Mutrikuko Udala

MUTRIKUKO HERRIGUNEKO HONDARTZAKO KANTINA ETA W.C. ZERBITZUAK KUDEATZEKO ZERBITZU-EMAKIDAREN KONTRATUA ESLEITZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA

Espedientea: MU02/2023

1.- XEDEA

Kontratuaren xedea Mutrikuko herriguneko hondartzan kokatutako eraikinetan dauden kantina eta WC zerbitzuak (gizon eta emakumeneena eta egokitua) ematea da.

Kontratu honen bidez, Mutrikuko herriguneko hondartzako zerbitzu orokorrak kudeatzeko baldintzak betetzen direla bermatu nahi da, besteak beste:

- Mutrikuko herriguneko hondartzako taberna eta kafetegi zerbitzua duen kantina kudeatzea.
- Komunen kudeaketa.

2.- KONTRATUAREN EXEKUZIOA ETA IRAUPENA

Kontratuaren iraupena URTEBETEKOA izango da, kontratua sinatzen den egunetik aurrera, hau da, 2023ko udako denboraldiari dagokiona. Ez da luzapenik egongo.

Kontratuaren iraupena, beti ere, Itsasertzetako Zerbitzu Probintzialak denboraldi bakoitzaren haseran zehazten duenaren menpe egongo da.

Betearazteko epea agintari eskudunak bere garaian ezartzen duenaren araberakoa izango da. Inolako mugarik zehazten ez bada, kontratua gauzatzeko epea ekainaren 15etik irailaren 15era bitartekoa izango da. Hala ere, espedientearen izapidetzea luzatzen bada, kontratua formalizatzen den egunetik aurrera hasiko da zerbitzuaren

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO DE CONCESIÓN DEL SERVICIO DE GESTIÓN DE CANTINA Y SERVICIOS W.C. DE LA PLAYA DEL NUCLEO URBANO DE MUTRIKU

Expediente: MU02/2023

1.- OBJETO

El objeto del contrato es la prestación de los servicios de cantina y servicios WC (de mujeres y hombres y un servicio adaptado) situados en las instalaciones móviles ubicadas en la playa del núcleo urbano de Mutriku.

Con este contrato se pretende garantizar el cumplimiento de las condiciones de gestión de los servicios generales de la playa del núcleo urbano de Mutriku entre ellos:

- La gestión de la cantina con servicio de bar –cafetería de la playa del núcleo urbano de Mutriku.
- La gestión de los baños.

2.- EJECUCIÓN Y DURACIÓN DEL CONTRATO

La duración del contrato será de UN AÑO, a partir de la fecha de firma del contrato, es decir, la temporada de verano correspondiente al 2023. No habrá prórrogas.

La duración del contrato estará en todo caso supeditada a lo que establezca al inicio de cada temporada el Servicio Provincial de Costas de Gipuzkoa.

El plazo de ejecución vendrá determinado por lo que establezca la autoridad competente en su momento. Si no se determinase ninguna limitación el plazo de ejecución del contrato sería desde el 15 de junio hasta el 15 de septiembre. No obstante,

egikaritza.

Egikaritze-epe hori luzatu ahal izango litzateke, Udalaren aldez aurreko baimenarekin eta bi aldeen adostasunarekin, beste administrazio eskudun batzuen baimenei kalterik egin gabe, eta esleipendunak bere gain hartuko ditu epea luzatzearen ondorioz sor daitezkeen gastuak.

Zerbitzuaren ordutegia baldintza teknikoen agiriko 4. atalean zehazten da.

3.- TARIFAK

Emakidadunak ezingo dio inolako tarifarik kobratu hiritarrei W.C zerbitzuak erabiltzeagatik.

4.- ESLEIPENDUNAREN OINARRIZKO BETEBEHARRAK

Esleipendunaren oinarrizko betebeharrak honako hauek izango dira:

• Kontratuaren xede den zerbitzua ematea, eta, horretarako, zerbitzua ematen hasten den egunerako lokalak eta instalazioak martxan jartzea ondoko moduan:

- Kantina zerbitzua: taberna eta kafetegi zerbitzu arrunta eman beharko da, beti ere, esleipendunak osasun administrazio publikoei dazgokien baimen eta gaitasunak baldin badazuka.
- Komunen zerbitzua: esleipendunak zerbitzu hau burutzerakoan egokiak diren osasun-higiene garbiketa bermatu beharko du. Kontsumigarriak diren

lo anterior, en caso de que se dilate la tramitación del expediente la ejecución del servicio se iniciará desde la fecha en que se formalice el contrato.

Se podría ampliar dicho periodo de ejecución, previo consentimiento del Ayuntamiento y acuerdo de ambas partes, sin perjuicio de otras autorizaciones de otras administraciones competentes, asumiendo el adjudicatario los gastos que pudieran generarse debido a la ampliación del periodo.

El horario del servicio se determina en el apartado 4 de este pliego de prescripciones técnicas.

3.- TARIFAS

El concesionario no podrá cobrar ninguna tarifa al público por el uso de los servicios W.C.

4.- OBLIGACIONES BÁSICAS DEL ADJUDICATARIO

Serán obligaciones básicas del adjudicatario las siguientes:

- Prestar el servicio objeto del contrato poniendo para ello en funcionamiento los locales e instalaciones para la fecha de inicio de la prestación del servicio que consistirá:
  - Servicio de cantina: se deberá prestar un servicio ordinario de bar-cafetería, siempre y cuando el adjudicatario tenga los permisos y habilitaciones correspondientes de la administración pública de sanidad.
  - Servicio de baños: el adjudicatario deberá garantizar este servicio efectuando las labores de limpieza higienico-

elementuak hornitu beharko ditu adibidez paper higienikoa, eskuetako xaboia… Garbiketa gutxienez egunean behin egin beharko da.

sanitaria adecuada. Deberá reponer aquellos elementos consumibles como papel higiénico, jabón de manos… La limpieza se deberá realizar al menos una vez al día.

- Esleipendunak zerbitzua emango du kontratuak irauten duen bitartean eta bere kontura izango dira oro har kontratuaren funtzionamenduak sortzen dituen gastuak.

- El servicio se prestará por el adjudicatario durante el plazo de duración del contrato, siendo de su cuenta los gastos que origine en general el funcionamiento del mismo

- Argindarra eta edateko ura hornitzeko kontratuaren alta esleipendunak egingo du kostua bere gain hartuta eta jarduera gauzatzeko egokitzat jotzen dituen beharren arabera. Bere ardura izango da dokumentu teknikoak egitea eta instalazioak legeztatzea, bai linea bat jartzea edo bai egokitzapen edo aldaketa egitea ere. Jarduera horiek guztiek dagokion udal teknikariaren onespena beharko dute.

- El alta del contrato de suministro eléctrico y de agua potable será realizada por el adjudicatario a su costa en función de las necesidades que estime oportuno para el desempeño de la actividad. Será de su responsabilidad la realización de los documentos técnicos y legalización de las instalaciones, así como el tendido nuevo o cualquier adaptación o cambio que se pudiera necesitar. Todas estas actuaciones deberán contar con la aprobación del técnico municipal correspondiente.

- Behin kontratua amaituta, esleipendunak alta emandako instalazio guztien baja izapidetu beharko du.

- Una vez finalizado el contrato será obligación del adjudicatario tramitar la baja de todas las instalaciones dadas de alta.

- Esleipendunek bertan instalatzen dituzten zati metaliko guztiak, bai eta etxetresna elektrikoak eta abar ere, lurrera behar bezala konektatuta egongo dira.

- Todas las partes metálicas así como electrodomésticos, etc… que los adjudicatarios instalen en las mismas, estarán debidamente conectadas a tierra.

- Barneko instalazio elektrikoak instalatzaile baimendu batek egingo ditu, betiere 2002ko abuztuaren 2ko behe-tentsioko erregelamendu elektroteknikotik edo horren ordezko arauditik eratorritako arauak betez. Nolanahi ere, instalazio horien kostua esleipendunaren kontura izango da**.**

- Las instalaciones eléctricas interiores las realizará un instalador autorizado, cumpliento en todo momento las normas derivadas del Reglamento Electrotécnico de Baja Tensión de 2 de agosto de 2002 o posterior que lo sustituya. En todo caso el coste de dichas instalaciones correrá a cuenta

- Barruko ur-instalazioak eta harrasketako hustubideak baimendutako instalatzaile batek egingo ditu, eta, nolanahi ere, esleipendunaren kontura.

- Esleipendunak ordainduko ditu instalazio elektrikoaren eta ur-instalazioaren ondoriozko gastu guztiak, bai eta negozioaren ustiapenari dagozkionak ere.

- Kantinaren barruan beharrezko instalazioak egin ondoren, esleipendunek udalari abisua emango diote, ikuskapen teknikoa egin ondoren, egoki baderitzote dagokion irekiera-lizentzia eman dezan. Lizentzia hori gabe, jardueraren zerbitzuak ezin izango dira inola ere hasi.

- Energia eta gainerako kontsumoak ordaintzea, komunetan eta barruko dutxan kontsumitzen den ura izan ezik; horretarako, Udalak kontagailua jarriko du.

- Instalazioetan egin beharreko lanetarako behar besteko gaitasuna duten langileak egotea.

- Osasunaren, lanaren edo beste arlo batzuetan aipatzen diren lege-xedapen guztiak betetzea.

Instalazioen erabilera-mantentze akastunari egotz dakizkiokeen osasun-gabeziak direla eta, erakunde eskudunek udal honi zehapen ekonomikoren bat ezartzen badiote, esleipenduna izango da horren erantzule eta berehala ordainduko du.

del adjudicatario.

- Las instalaciones interiores de agua, así como los desagües de los fregaderos se realizarán por un instalador autorizado y en todo caso a cuenta del adjudicatrario.

- Correrán de cuenta del adjudicatario todos los gastos que se deriven de la instalación eléctrica y de agua así como los propios de la explotación del negocio.

- Tras la realización de las instalaciones necesarias en el interior de la cantina, los adjudicatorios pasarán aviso al ayuntamiento para que previa inspección técnica, se proceda, si así lo estiman oportuno a otorgar la correspondiente licencia de apertura, sin la cual no podrán iniciarse bajo ningún concepto los servicios de la actividad.

- El pago de la energía y demás consumos, excepto el agua que se consuma en los servicios y ducha interior, para lo cual el Ayuntamiento colocará el oportuno contador.

- La existencia en las instalaciones de personal suficientemente capacitado para los trabajos a desarrollar.

- El cumplimiento de cuantas disposiciones legales hagan referencia en materia sanitaria, laboral o de otro orden.

Si debido a deficiencias sanitarias imputables a un defectuoso mantenimiento de uso de las instalaciones, se impusiera a este Ayuntamiento algún tipo de sanción económica por los organismos competentes, será responsable de ella el adjudicatario, quien procederá a su

• Eraikinak eta instalazioak behar bezala mantentzea eta funtzionamendu, garbiketa eta higiene egoera onean mantentzea, harik eta, kontratua amaitzeagatik, kontratuari dagozkion eta behar bezala emateko beharrezkoak diren instalazio guztiekin itzuli behar diren arte.

• Kantina eta W.C. zerbitzuak irekitzeko eta ixteko ordutegia 10:00etatik 00:00etara da, eta, egoeraren bat dela eta ordutegia luzatu nahi badu, udal honen baimena eskatu beharko du, behar besteko aurrerapenarekin.

• Irekiera-egunei dagokienez, esleipendunak nahitaez eman behar du W.C. zerbitzuak irekitzeko eta ixteko, mantentzeko eta garbitzeko zerbitzua egunero, baldintza meteorologikoak alde batera utzita. Betebehar hori betetzen ez bada, 100,00 €ko isuna ezarriko da eguneko.

• Hirugarrenei erantzutea emandako zerbitzuaren funtzionamenduak eragin ditzakeen kalteengatik, Mutrikuko Udalak ezarritako aginduak betez egindako ekintzetatik datozenak izan ezik.

• Erantzukizun zibilagatiko aseguru-poliza bat sinatzea, erabiltzaileei sor dakizkiekeen kalte-galerak bermatzeko.

• Mutrikuko Udalari itzuli beharreko ondasunak edo instalazioak baimenik gabe ez besterentzea edo ez zamatzea.

• Kontratua gauzatzea, Udalak berariaz hala eskatzen ez badu, eta ez

inmediato abono.

- Conservar las construcciones e instalaciones y mantenerlas en perfecto estado de funcionamiento, limpieza e higiene hasta que, por conclusión del contrato, deban entregarse, con todas las instalaciones que sean inherentes y necesarias al mismo para su adecuada prestación.

- El horario de apertura y cierre es desde las 10:00 hasta las 00:00 horas, y si por alguna circunstancia quisiera ampliar el horario, vendrá obligado a solicitar la oportuna autorización de este Ayuntamiento con la suficiente antelación.

  En cuanto a los días de apertura el adjudicatario tiene la obligación de prestar el servicio de apertura y cierre, mantenimiento y limpieza de los servicios W.C. todos los días con independencia de las condiciones metereológicas. El inclupimiento de esta obligación conllevará una sanción de 100,00 €/día.

- Responder a terceros en los daños que puedan producirse por el funcionamiento del servicio concedido, salvo los que procedan de actos realizados en cumplimiento de las órdenes impuestas por el Ayuntamiento de Mutriku.

- Suscribir una póliza de seguros por responsabilidad civil en garantía de los daños y perjuicios que se pudieran causar a los usuarios.

- No enajenar, ni gravar sin autorización bienes o instalaciones que deban revertir al Ayuntamiento de Mutriku.

- Ejecutar por si el contrato y no traspasarlo o cederlo a terceros sin la

eskualdatzea edo hirugarrenei lagatzea.

• Esleipendunak prestazio espezifikoak edo osagarriak azpikontratatu behar baditu, Mutrikuko Udalari jakinaraziko dio aldez aurretik eta idatziz, eta argi eta garbi adieraziko ditu azpikontratazioaren baldintza teknikoak. Horrek beretzat gordetzen du azpikontratazio hori onartzeko edo ez onartzeko eskubidea, haren mugak ezartzeko eskubidea, aplikatu beharreko araudian aurreikusitakoaren barruan, eta azpikontratistari berme, fidantza edo abal mota guztiak eskatzeko eskubidea.

• Esleipendunak esleipen-egintzaren unean dauden baldintzetan jasoko ditu instalazioak.

Hauek dira kontratuaren xedea osatzen duten eta Mutrikuko Udalak eskuragarri ezarriko dituen instalazioak:

- Ostalaritzako moduloa (kantina)
- Biltegi moduloa
- W.C. zerbitzuaren moduloa, mistoa izango da eta zerbitzu egokitua izango du.

Enpresa emakidadunak bere kontura egingo ditu funtzionamenduan jartzeko beharrezko ekipamendua eta altzariak, eta horren deskribapen-memoria aurkeztu beharko du lizitazioan. Ekipamendu eta altzari horiek Udalak onartuko ditu emakidaren esleipenean, eta etorkizunean aldatu nahi izanez gero, administrazio honek onartu beharko ditu. Emakidak dirauen bitartean, aurreko guztiaren mantentzeaz eta kontserbazioaz

audiencia expresa del Ayuntamiento.

- Si el adjudicatario tuviera necesidad de subcontratar prestaciones específicas o accesorias, lo pondrá en conocimiento del Ayuntamiento de Mutriku con anterioridad y por escrito, expresando con claridad las condiciones técnicas del subcontrato. Esta se reserva el derecho de admitir o no tal subcontratación, fijar sus límites, dentro de lo previsto en la normativa aplicable, y exigir al subcontratista toda clase de garantías, fianzas o avales.

- El adjudicatario recibirá las instalaciones en las condiciones que se encuentren en el momento del acto de adjudicacion. Los interesados en tomar parte en este contrato podrán ver las instalaciones a gestionar antes de la presentación de la proposición.

Las instalaciones que componen el objeto del contrato y que serán aportadas por el Ayuntamiento de Mutriku son los siguientes:

- Módulo de cantina de hostelería.
- Módulo de almacen
- Módulo de servicios W.C.

La empresa concesionaria realizará a su costa el equipamiento y el mobiliario necesario para la puesta en funcionamiento, del cual deberá presentar una memoria descriptiva del mismo en la licitación. Ese equipamiento y mobiliario será aprobado por el Ayuntamiento en la adjudicación de la concesión, y cualquier modificación futura del mismo requiere que sea aceptado por esta Administración. Responderá del

arduratuko da. Elementu horiek kontratua amaitzean desmuntatu beharko dira eta Udalak eskuragarri ezarritako instalazioak zerbitzuaren hasieran zeuden egoeran utzi beharko dira, esleipendunari inolako kalte-ordainik eragin gabe.

mantenimiento y conservación de todo lo anterior durante el período de duración de la concesión. Estos elementos se deberán desmontar a la finalización del contrato, dejando las instalaciones recibidas del Ayuntamiento en la situación que estaban al inicio de la prestación del servicio, sin que conlleve indemnización alguna para el adjudicatario.

• Kantina erabiltzeko eta ustiatzeko kontratuaren barruan dago terraza bat jartzeko aukera, eta, beraz, esleipendunek mahaiak eta aulkiak dituen terraza hori instalatu ahal izango dute. Terraza klausulen agiri honetako III. eranskineko planoetan adierazitako mugen barruan instalatu beharko da eta beti ere, momento bakoitzean Itsasertzetako Zerbitzu Probintzialak zehaztukoaren menpean egongo da.

- Está incluida dentro del contrato de utilización y consiguiente explotación de la cantina la posibilidad de instalar una terraza, por lo que los adjudicatarios podrán instalar dicha terraza compuesta por mesas y sillas. La terraza deberá instalarse dentro de los límites que se indican en los planos que se adjuntan al presente pliego de claúsulas y siempre estará supeditado a lo que pueda determinar en cada momento el Servicio Provincial de Costas.

Okupazioak ezin izango du inola ere baimendutako azalera gainditu, eta elementu guztiak mugaketaren barruan geratu beharko dira. Titularrak konpondu egin beharko ditu instalazioaren ondorioz bide publikoan sortzen diren kalteak.

La ocupación no podrá en ningún caso sobrepasar la superficie autorizada, debiendo quedar todos los elementos dentro la delimitación que se realice. El titular queda obligado a reparar cuantos daños se produzcan en la vía pública como consecuencia de la instalación.

Esleipendunak Zaraten eta Bibrazioen Udal Ordenantza bete beharko du. Era berean, gainerako herritarren lasaitasunerako eskubidea errespetatzen dela zainduko du, eta, beraz, ez du eskandalurik, liskarrik eta zaratarik onartuko, arreta berezia jarriz 22:00etatik aurrera.

El adjudicatario deberá cumplir la Ordenanza Municipal de Ruidos y Vibraciones. Asímismo velará para que se respete el derecho a la tranquilidad del resto de vecindario por lo que no permitirá escándalos, riñas y ruidos, con especial atención a partir de las 22:00 horas.

Alkatetzak bide publikoa kentzea agindu ahal izango du baimendutako instalazio guztiak edo batzuk kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik gabe, baldin eta trafiko, urbanizazio, obra edo kultura- edo kirol-lan edo -jarduerengatik edo interes orokorreko beste arrazoi batzuengatik hala komeni

La Alcaldía podrá ordenar la retirada de la vía pública sin derecho a indemnización alguna de la totalidad o parte de las instalaciones autorizadas, cuando por circunstancias de tráfico, urbanización, obras o actividades culturales, deportivas o de otra índole

bada.

Esleipenduna behartuta dago okupatzen den lurzorua nahiz instalazioa bera eta haren elementu osagarriak garbitasun-, segurtasun- eta apainketa-baldintza egokietan mantentzera.

Debekatuta dago kanpoko barrak, makinak, kioskoak, karpak edo antzekoak instalatzea, salbuespenezko egoera batean baimen berezirik eman ezean.

Kantina eta terraza ustiatzearen ondoriozko eragozpenei buruz behin eta berriz kexatzen badira, Alkatetzak, horiek egiaztatu ondoren, egokitzat jotzen badu, ixteko ordutegia aldi baterako edo behin betiko mugatu ahal izango du, eta, hala badagokio, lizentzia baliogabetu eta kontratua ebatziko da.

de interés general, así lo aconsejen.

El adjudicatario queda obligado a mantener tanto el suelo cuya ocupación se autoriza, como la propia instalación y sus elementos auxiliares, en perfectas condiciones de limpieza, seguridad y ornato.

Queda prohibida la instalación de barras exteriores, máquinas, quioscos, carpas o similares, salvo autorización especial en situación excepcional.

En el caso de producirse quejas reiteradas referentes a molestias derivadas de la explotación de la cantina y la terraza, la Alcaldía, una vez verificadas las mismas, podrá, si lo estima oportuno, limitar temporal o definitivamente el horario de cierre y revocar en su caso la licencia y resolver el contrato.

5.-ONDASUN ETA INSTALAZIO PUBLIKOAK XEDATZEA ETA ITZULTZEA

Mutrikuko Udalak esleipendunaren esku jarriko ditu, esleipena egin ondoren, 4. Atalean aipatzen diren zerbitzu hori emateko behar diren ondasun eta instalazio publikoak.

Esleipen-egintzatik aurrera Mutrikuko Udalak ez du inolako betebeharrik izango instalazioetako eta inguruko baliabideen baldintzei eta egoerari buruz.

Hala badagokio, esleipendunaren kontura izango da Itsasertz Zerbitzu Probintzialak udalditik kanpo jabari publikoa okupatzeagatik zehaztu dezakeen kanona.

Kontratuaren amaieran, esleipendunak itzuli egin beharko ditu ondasun eta instalazio publikoak, 4. paragrafoan zehazten den

5. - DISPOSICIÓN Y REVERSIÓN DE BIENES E INSTALACIONES PÚBLICAS

El Ayuntamiento de Mutriku pondrá a disposición del adjudicatario, una vez adjudicado el contrato, los bienes e instalaciones públicas necesarias para la prestación de dicho servicio mencionados en el apartado nº 4.

A partir del acto de adjudicación el Ayuntamiento de Mutriku no tendrá ninguna obligación sobre las condiciones y estado de los recursos de las instalaciones y de su entorno.

En su caso, será a cargo del adjudicatario el canon que pueda determinar el Servicio Provincial de Costas por la ocupación de dominio público fuera de la temporada estival.

Al final del contrato, el adjudicatario deberá revertir los bienes e instalaciones públicas tal y como se determinan en el apartado 4 y retirar

bezala eta esleipendunak instalatutako osagarriak, ostalaritzako ekipamendua eta behin-behineko elementuak eta elementu desmuntagarriak kendu beharko ditu. Horretarako hilabeteko epea izango du. Ezarritakoa betetzen ez bada, elementu horiek hondakin gisa tratatuko dira.

6.- ADMINISTRAZIOAREN PRERROGATIBAK

Kontratazio organoak, SPKLren 2017ko 190. eta 191. artikuluetan aurreikusitakoaren arabera, honako prerrogatiba hauek ditu:

a) Kontratua interpretatzea.
b) Betetzeak sor ditzakeen zalantzak ebaztea.
c) Interes publikoko arrazoiengatik kontratua aldatzea.
d) Kontratua suntsiaraztea erabakitzea eta suntsiarazpen horren ondorioak zehaztea.

EGINBIDEA: Baldintzen agiri hau 2023ko martxoaren 31ko Alkatearen 112/2023 Dekretuaren bidez onartu da.

los accesorios, equipamiento de hostelería y elementos provisionales y desmontables instalados por el adjudicatario. Para ello tendrá un mes de plazo. Si no se cumple lo establecido, dichos elementos se tratarán como residuos.

6. - PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

El órgano de contratación, de conformidad con lo previsto en los artículos 190 y 191 LCSP 2017, ostenta las siguientes prerrogativas:

a) Interpretación del contrato.
b) Resolución de las dudas que ofrezca su cumplimiento.
c) Modificación del contrato por razones de interés público.
d) Acordar la resolución del contrato y determinar los efectos de ésta.

DILIGENCIA: El presente Pliego de cláusulas ha sido aprobado por Decreto de Alcaldía 112/2023 de fecha 31 de mayo de 2023.